

Porównanie tłumaczeń Hioba 20:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ulatuje (taki) jak sen – i już go nie znajdą – i znika jak nocne widziadło.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ulatywał jak sen, był nie do znalezienia, znikał jak nocne widziadło.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uleci jak sen i nie znajdą go; ucieknie jak nocne widzenie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uleci jako sen, a nie znajdą go; bo uciecze, jako widzenie nocne.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jako sen odlatający znalezion nie będzie, przeminie jako widzenie nocne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak sen przeminął, nie można go znaleźć jak nocne marzenie - wypłoszony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ulatuje jak sen, nie znajdzie się go; znikł jak widziadło nocne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak sen uleci i go nie znajdą, przeminie jak nocna zjawą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uleci jak sen i już go nie znajdą, zniknie jak nocne widzenie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uleci jak sen i już go nie znajdą, przeminie jak nocne widzenie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він не знайдеться, наче сон, що минув, а полетів наче нічна поява.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Uleci jak sen i go nie znajdą; został spłoszony niby nocne widziadło.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Uleci niczym sen i go nie znajdą; i zostanie odegnany niczym wizja nocna.